

II

(Atti mhux legiżlatti)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 195/2013

tas-7 ta' Marzu 2013

li jemenda d-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 fejn jidhlu t-teknoloġiji innovattivi sabiex jitnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO₂ ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2007 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(4), l-Artikolu 5(3), u l-Artikolu 8 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi ("Direttiva Kwadru")⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 39 (2) tagħha,

Billi:

- (1) Bir-Regolament (UE) Nru 171/2013⁽³⁾, il-Kummissjoni emendat id-Direttiva 2007/46/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 tat-18 ta' Lulju 2008 li jimplimenta u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Ġunju 2007 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward ta' l-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura⁽⁴⁾ fejn jidhlu t-teknoloġiji innovattivi sabiex jitnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO₂ ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali Dak ir-Regolament emenda l-mudelli tad-dokumenti rilevanti użati fil-proċess tal-approvazzjoni tat-tip. Konsegwentement, huwa neċessarju li l-Istati Membri jinghataw

perjodu adegwat biex jadattaw il-forom korrispondenti. Għal raġunijiet ta' ċertezza u ċarezza legali, huwa xieraq li r-Regolament (KE) Nru 171/2013 jiġi sostitwit.

- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi komuni għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u partijiet għat-tibdil fir-rigward tal-emissjonijiet tagħhom u jistabbilixxi r-regoli għall-konformità tal-użu, id-durabbiltà tat-tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis, is-sistemi dijanjostiċi abbord (OBD), il-kejl tal-konsum tal-fjuwil u l-aċċessibbiltà tal-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi.
- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 692/2008 jistabbilixxi id-dispożizzjonijiet amministrattivi għall-kontroll tal-konformità tal-vetturi għall-emissjonijiet tas-CO₂ u r-rekwiżiti għall-kejl tal-emissjonijiet tas-CO₂ u l-konsum tal-fjuwil tal-vetturi
- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁵⁾ li jistabbilixxi standards ta' rendiment għall-emissjonijiet minn karożzi ġodda tal-passiġġieri bhala parti mill-approċċ integrat tal-Komunità biex jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' CO₂ minn vetturi ħfief u r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 725/2011⁽⁶⁾ li jistabbilixxi proċedura għall-approvazzjoni u ċ-ċertifikazzjoni ta' teknoloġiji innovattivi għat-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' CO₂ minn karożzi tal-passiġġieri
- (5) Sabiex jiġi kkunsidrat l-iffrankar tas-CO₂ bl-użu ta' teknoloġiji innovattivi għall-kalkolu tal-mira speċifika tal-emissjonijiet tas-CO₂ ta' kull manifattur f'konformità mal-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, u sabiex ikun żgurat monitoraġġ effiċjenti tal-iffrankar speċifiku għal vetturi individwali, il-vetturi mġhamra b'innovazzjonijiet ekoloġiċi għandhom jiġu ċċertifikati bhala parti mill-approvazzjoni tat-tip ta' vettura u l-iffrankar totali għandu jiddahhal fiċ-ċertifikat ta' konformità.

⁽¹⁾ ĠU L 171, 29.6.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 55, 27.2.2013, p. 9.⁽⁴⁾ ĠU L 199, 28.7.2008, p. 1.⁽⁵⁾ ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.⁽⁶⁾ ĠU L 194, 26.7.2011, p. 19.

- (6) Għal dak il-ghan, huwa mehtieġ li l-awtoritajiet tal-approvazzjoni jinghataw id-dejta adegwata biex jiċċertifikaw vetturi mghammra b'innovazzjonijiet ekoloġiċi u biex jintegraw l-iffirankar tas-CO₂ tal-innovazzjonijiet ekoloġiċi bħala parti mill-informazzjoni rappreżentattiva ta' tip, varjant jew verżjoni speċifika ta' vettura.
- (7) Għaldaqstant, huwa neċessarju li jiġu emendati l-mudelli tad-dokumenti rilevanti użati fil-proċess tal-approvazzjoni tat-tip.
- (8) Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 u r-Regolament (KE) Nru 595/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u magni rigward l-emissjonijiet minn vetturi heavy-duty (Euro VI) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 u d-Direttiva 2007/46/KE u li jhassar id-Direttivi 80/1269/KEE, 2005/55/KE u 2005/78/KE⁽¹⁾, introduċew rekwiżiti godda dwar l-informazzjoni fuq l-ittestjar tal-emissjonijiet ta' sustanzi li jniġġsu. Għaldaqstant, l-informazzjoni mehtieġa għandha tiġi inkorporata fis-sistema stabbilita bid-Direttiva 2007/46/KE.
- (9) Id-Direttiva 2007/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 692/2008 għandhom għalhekk jiġu emendati kif mehtieġ.

- (10) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Tekniku – Vetturi bil-Mutur,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. L-Annessi I u IX tad-Direttiva 2007/46/KE huma emendati skont l-Anness I ta' dan ir-Regolament.
2. L-Anness VIII tad-Direttiva 2007/46/KE jiġi sostitwit mit-test stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

L-Annessi I u XII tar-Regolament (KE) Nru 692/2008 huma emendati skont l-Anness III ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Ir-Regolament (UE) Nru 171/2013 huwa mhassar.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Marzu 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 188, 18.7.2009, p. 1.

ANNEX I

L-Annessi I u IX tad-Direttiva 2007/46/KE huma emendati kif ġej:

(1) L-Anness I huwa emendat kif ġej:

(a) Jiddaħhlu dawn l-entrati 3.5.6, 3.5.6.1, 3.5.6.2 u 3.5.6.3:

“3.5.6. Vettura mġhamra b'innovazzjoni ekoloġika fis-sens tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*) u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 725/2011 (**): iva/le ⁽¹⁾

3.5.6.1. Tip/Varjant/Verżjoni ta' vettura ta' referenza kif imsemmi fl-Artikolu 5 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011 (jekk applikabbli):

3.5.6.2. Ezistenza ta' interazzjonijiet bejn innovazzjonijiet ekoloġiċi differenti: iva/le ⁽¹⁾

3.5.6.3. Deġta dwar l-emissjonijiet relatata mal-użu tal-innovazzjonijiet ekoloġiċi (irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat) ^(w1)

Id-deċiżjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika ^(w2)	Il-kodiċi tal-innovazzjoni ekoloġika ^(w3)	1. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' referenza (g/km)	2. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-innovazzjoni ekoloġika (g/km)	3. L-missjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' referenza fiċ-ċiklu ta' ttestjar tat-Tip 1 ^(w4)	4. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-innovazzjoni ekoloġika fiċ-ċiklu tal-ittestjar tat-Tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Il-fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknoloġiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	L-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x							
L-iffrankar totali ta' emissjonijiet tas-CO₂ (g/km) ^(w5)							

(*) ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.;

(**) ĠU L 194, 26.7.2011, p. 19.;

(b) Jiżdiedu dawn in-noti ta' spjegazzjoni li ġejjin:

^(w) Innovazzjonijiet ekoloġiċi.

^(w1) Espandi t-tabella jekk hu mehtieg, billi tuża ringiela żejda għal kull innovazzjoni ekoloġiċi

^(w2) In-numru tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika

^(w3) Assenjat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika

^(w4) Skont il-ftehim tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip, jekk metodoloġija tal-immudellar hi applikata flok iċ-ċiklu tal-ittestjar ta' tip 1, dan il-valur għandu jkun dak mogħti mill-metodoloġija tal-immudellar.

^(w5) Is-somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ ta' kull innovazzjoni ekoloġika individwali.”;

(2) L-Anness IX huwa emendat kif ġej:

(a) Jiddaħhlu l-entrati 3, 3.1 u 3.2 li ġejjin fl-entrata 49 tal-Parti I, in-Naha 2 – il-Kategorija ta' vetturi M1 (vetturi kompluti u kkompletati) tal-mudell taċ-ċertifikat ta' konformità tal-KE:

“3. Vettura mġhamra b'innovazzjoni(jiet) ekoloġika(ekoloġiċi): iva/le ⁽¹⁾

3.1. Kodiċi ġenerali tal-innovazzjoni(jiet) ekoloġika(ekoloġiċi) ^(P1):

3.2. L-iffrankar totali tal-emissjonijiet tas-CO₂ permezz tal-innovazzjoni(jiet) ekoloġika(ekoloġiċi) ^(P2) (irrepeti għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat): ”;

(b) Jiżdiedu n-noti ta' spjegazzjoni li ġejjin fin-"Noti ta' Spjegazzjoni li għandhom x'jaqsmu mal-Anness IX":

“(P) Innovazzjonijiet ekoloġiċi.

(P¹) Il-kodiċi ġenerali tal-innovazzjoni(jiet) ekoloġika(ekoloġiċi) għandha tikkonsisti minn dawn l-elementi li ġejjin, kull wiehied separat bi spazju vojta:

— Il-kodiċi tal-awtorità li tagħti l-approvazzjoni, kif stabbilit fl-Anness VII;

— Il-kodiċi individwali ta' kull innovazzjoni ekoloġika li biha tkun mġhammra l-vettura, b'indikazzjoni fl-ordni kronoloġika tad-deċiżjonijiet ta' approvazzjoni tal-Kummissjoni.

(Pereżempju, il-kodiċi ġenerali ta' tliet innovazzjonijiet ekoloġiċi approvati kronoloġikament bħala 10, 15 u 16 u li bihom tkun mġhammra vettura ċċertifikata mill-awtorità Ġermaniża tal-approvazzjoni tat-tip għandha tkun: 'e1 10 15 16'.)

(P²) Is-somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ ta' kull innovazzjoni ekoloġika individwali.”.

ANNEX II

“ANNEX VIII

RIŻULTATI TAT-TEST

(Għandhom jiġu kkompletati mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip u meħmużin maċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE tal-vettura)

Fkull każ, l-informazzjoni għandha tagħmilha ċara għal liema varjant u verżjoni hija applikabbli. Verżjoni waħda ma jistax ikollha aktar minn riżultat wieħed. Madankollu, tahlita ta' diversi riżultati għal kull verżjoni li jindikaw l-aġar każ hija permissibbli. Fil-każ tal-aħħar, għandu jkun iddikjarat b'nota li għall-punti mmarkati (*) jingħataw biss ir-riżultati tal-aġar każ.

1. Ir-riżultati tat-testijiet tal-livell ta' hoss

In-numru tal-att regolatorju bażi u l-att regolatorju li jemenda l-aktar reċenti, applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ ta' att regolatorju b'żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Miexja (dB(A)/E):	...	...	...
Wieqfa (dB(A)/E):	...	...	...
fi (min ⁻¹):	...	...	...

2. Ir-riżultati tat-testijiet ta' emissjoni tal-egżost

2.1. Emissjonijiet minn vetturi bil-mutur ittestjati bi proċedura tal-ittestjar għal vetturi ħfief

Indika l-att regolatorju li jemenda l-aktar reċenti, applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ ta' att regolatorju b'żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:

Fjuwil(s) (*) (diżil, petrol, LPG, NG, Bifjuwil: petrol/NG, LPG..., Fjuwil flessibbli: petrol/etan-
nol, NG/H₂NG...)

2.1.1. Test tat-Tip 1 ^(b) ^(c) (emissjonijiet mill-vettura fiċ-ċiklu tal-ittestjar wara l-istartjar ta' magna kiesha)

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Is-CO (mg/km)	...	...	...
It-THC (mg/km)	...	...	...
L-NMHC (mg/km)	...	...	...
L-NO _x (mg/km)	...	...	...
It-THC + L-NO _x (mg/km)	...	...	...
Il-massa ta' materja partikulata (PM) (mg/km)	...	...	...
In-numru ta' partikoli (P) (#/km) ⁽¹⁾	...	...	...

2.1.2. Test tat-Tip 2 ^(b) ^(c) (dejta dwar l-emissjonijiet meħtieġa fl-approvazzjoni tat-tip biex ikun verifikat kemm il-vettura hi tajba għat-triq)

Tip 2, test tal-magna b'ingranaġġ baxx

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Is-CO (% vol.)	...	...	...

Il-velocità tal-magna (min^{-1})	...	...	...
It-temperatura taż-żejt tal-magna ($^{\circ}\text{C}$)	...	...	...

Tip 2, test tal-magna b'ingranaġġ għoli:

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Is-CO (% vol.)	...	...	...
Il-valur lambda	...	...	...
Il-velocità tal-magna (min^{-1})	...	...	...
It-temperatura taż-żejt tal-magna ($^{\circ}\text{C}$)	...	...	...

2.1.3. Test tat-tip 3 (emissjonijiet tal-gassijiet mill-crankcase):

2.1.4. Test tat-tip 4 (emissjonijiet evaporattivi):g/test

2.1.5. Tip ta' ttestjar 5 (id-durabbiltà tal-mekkaniżmi ta' kontroll kontra t-tniġġis):

— Id-distanza tat-tqaddim koperta (km) (eż: 160 000 km):

— Il-fattur tad-deterjorament DF: ikkalkulat/fiss ⁽²⁾

— Valuri:

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Is-CO	...	...	...
It-THC	...	...	...
L-NMHC	...	...	...
L-NO _x	...	...	...
It-THC + l-NO _x	...	...	...
Il-massa ta' materja partikolata (PM)	...	...	...
In-numru ta' partikoli (P) ⁽¹⁾	...	...	...

2.1.6. Test tat-tip 6 (medja tal-emissjonijiet f'temperaturi ambjentali baxxi):

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Is-CO (g/km)	...	...	...
It-THC (g/km)	...	...	...

2.1.7. OBD: iva/le ⁽²⁾

2.2. Emissjonijiet minn magni ttestjati bi proċedura tat-test għal vetturi tqal.

Indika l-att regolatorju li jemenda l-aktar reċenti, applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ ta' att regolatorju b'żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:...

Fjuwil(s) ⁽⁴⁾(dizil, petrol, LPG, NG, Bifjuwil: petrol/NG, LPG..., Fjuwil flessibbli: petrol/etan-
nol, NG/H2NG...)

2.2.1. Riżultati tat-test ESC ⁽¹⁾ (°) ^(f)

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Is-CO (mg/kWh)	...	...	...
It-THC (mg/kWh)	...	...	...
L-NO _x (mg/kWh)	...	...	...
L-NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾	...	...	...
Il-massa tal-PM (mg/kWh)	...	...	...
In-numru tal-PM (#/kWh) ⁽¹⁾	...	...	...

2.2.2. Riżultati tat-test ELR ⁽¹⁾

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Il-valur tad-duhhan:... m ⁻¹	...	...	...

2.2.3. Riżultati tat-test ETC (°) ^(f)

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Is-CO (mg/kWh)	...	...	...
It-THC (mg/kWh)	...	...	...
L-NMHC (mg/kWh) ⁽¹⁾	...	...	...
Is-CH ₄ (mg/kWh) ⁽¹⁾	...	...	...
L-NO _x (mg/kWh)	...	...	...
L-NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾	...	...	...
Il-massa tal-PM (mg/kWh)	...	...	...
In-numru tal-PM (#/kWh) ⁽¹⁾	...	...	...

2.2.4. Ittestjar tal-magna mhux ingranata ⁽¹⁾

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Is-CO (% vol.)	...	...	...
Il-Valur lambda ⁽¹⁾	...	...	...
Il-veloċità tal-magna (min ⁻¹)	...	...	...
It-temperatura taż-żejt tal-magna (°C)	...	...	...

2.3. Duhhan tad-diżil

Indika l-att regolatorju li jemenda l-aktar reċenti applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ ta' att regolatorju b'żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:

2.3.1. Ir-riżultati tat-test waqt aċċelerazzjoni libera

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Il-valur ikkoreġut tal-koeffiċjent tal-assorbiment (m^{-1})	...	...	...
Il-veloċità normali tal-magna mhux ingranata:	...	...	...
Il-veloċità massima tal-magna	...	...	...
It-temperatura taż-żejt (min./mass.)	...	...	...

3. Ir-riżultati tal-emissjoni tas-CO₂, konsum tal-enerġija elettrika/tal-fjuwil, u testijiet tal-firxa elettrika.

In-numru tal-att regolatorju ta' bażi u l-att regolatorju li jemenda l-aktar reċenti applikabbli għall-approvazzjoni:

3.1. Magni ta' kombustjoni interna, inklużi vetturi elettrici ibridi li ma jistgħux jiġu ċċarġjati esternament (NOVC) ⁽¹⁾ ^(d)

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
L-emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (kondizzjonijiet urbani) (g/km):	...	...	...
L-emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (kondizzjonijiet ekstraurbani) (g/km)	...	...	...
L-emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (ikkombinata) (g/km)	...	...	...
Il-konsum ta' fjuwil (kondizzjonijiet urbani) (l/100 km) ^(g)	...	...	...
Il-konsum ta' fjuwil (kondizzjonijiet ekstraurbani) (l/100 km) ^(g)	...	...	...
Il-konsum ta' fjuwil (ikkombinat) (l/100 km) ^(g)	...	...	...

3.2. Vetturi elettrici ibridi li jistgħu jiġu ċċarġjati esternament (OVC) ⁽¹⁾

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
L-emissjoni ta' massa tas-CO ₂ (Kundizzjoni A, ikkombinata) (g/km)	...	...	...
L-emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (Kundizzjoni B, ikkombinata) (g/km)	...	...	...
L-emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (peżata, ikkombinata) (g/km)	...	...	...
Il-konsum ta' fjuwil (Kundizzjoni A, ikkombinat) (l/100 km) ^(g)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (Kundizzjoni B, ikkombinat) (l/100 km) ^(g)	...	...	...
Il-konsum ta' fjuwil (peżat, ikkombinat) (l/100 km) ^(g)	...	...	...
Il-konsum ta' enerġija elettrika (Kundizzjoni A, ikkombinat) (Wh/km)	...	...	...
Il-konsum ta' enerġija elettrika (Kundizzjoni B, ikkombinat) (Wh/km)	...	...	...
Il-konsum ta' enerġija elettrika (peżat u ikkombinat) (Wh/km)	...	...	...
Il-firxa elettrika pura (km)	...	...	...

3.3. Vetturi elettrici puri ⁽¹⁾

Il-Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Il-konsum ta' enerġija elettrika (Wh/km)	...	...	...
Il-firxa (km)	...	...	...

3.4. Vetturi biċ-ċellola tal-fjuwil tal-idroġenu ⁽¹⁾

Il-Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Il-konsum ta' fjuwil (kg/100 km)	...	...	...

4. Ir-riżultati tat-testijiet għal vetturi mġhammra b'innovazzjoni(jiet) ekoloġika(ekoloġiċi) ^(h1) ^(h2) ^(h3)

Il-Varjant/Verzjoni ...

Id-deċiżjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika ^(h4)	Il-kodiċi tal-innovazzjoni ekoloġika ^(h5)	1. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' referenza (g/km)	2. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-innovazzjoni ekoloġika (g/km)	3. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-valur ta' referenza skont iċ-ċiklu ta' ttestjar tat-Tip 1 ^(h6)	4. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-innovazzjoni ekoloġika skont iċ-ċiklu ta' ttestjar tat-Tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Il-fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknoloġiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	L-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ $((1 - 2) - (3 - 4)) * 5$
xxxx/201x	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...
L-iffrankar totali tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (g/km) ^(h7)							...

4.1. Il-kodiċi ġenerali tal-innovazzjoni(jiet) ekoloġika(ekoloġiċi) ^(h8)

Noti ta' spjegazzjoni

⁽¹⁾ Jekk applikabbli.⁽²⁾ Hassar fejn ma japplikax.^(a) Meta restrizzjonijiet għall-fjuwil ikunu applikabbli, indika dawn ir-restrizzjonijiet (eż: għall-gass naturali indika jekk hux il-firxa L jew il-firxa H).^(b) Għall-vetturi ta' bifjuwils, it-tabella għandha tkun ripetuta għaż-żewġ fjuwils li huma.^(c) Għal vetturi ta' fjuwil flessibbli, meta t-test ikun se jsir fuq iż-żewġ fjuwils, skont il-Figura I.2.4 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, u għall-vetturi li jużaw l-LPG jew l-NG/Bijometan, il-bifjuwil jew il-monofjuwil, it-tabella għandha tkun ripetuta għall-gassijiet differenti ta' referenza użati fit-test, u tabella addizzjonali għandha turi l-aghaz riżultati miksuba. Meta applikabbli, skont it-taqsimiet 1.1.2.4 u 1.1.2.5 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, din trid tintwera jekk ir-riżultati jitkejlju jew jiġu kkalkolati.^(d) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.^(e) Għall-Euro VI, ESC irid jinftiehem bhala WHSC u ETC bhala WHTC.^(f) Għall-Euro VI, jekk il-magni li joperaw bis-CNG u l-LPG jiġu ttestjati bi fjuwils ta' referenza differenti, it-tabella għandha ssir mill-ġdid għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.^(g) L-unità "l/100 km" tinbidel bi "m³/100 km" għal vetturi li joperaw bl-NG u l-H2NG, u bi "kg/100 km" għal vetturi li joperaw bl-idroġenu.^(h) Innovazzjonijiet ekoloġiċi.^(h1) Irrepeti t-tabella għal kull varjant/verzjoni.^(h2) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.^(h3) Espandi t-tabella jekk hu mehtieg, billi tuża ringiela żejda għal kull innovazzjoni ekoloġika.^(h4) In-numru tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika.^(h5) Assenjat fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika.^(h6) Jekk tiġi applikata metodoloġija tal-immudellar flok iċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1, dan il-valur għandu jkun dak mogħti mill-metodoloġija tal-immudellar.^(h7) Is-somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ ta' kull innovazzjoni ekoloġika individwali.^(h8) Il-kodiċi ġenerali tal-innovazzjoni(jiet) ekoloġika(ekoloġiċi) għandha tikkonsisti minn dawn l-elementi li ġejjin, kull wiehed separat bi spazju vojti:

— Il-kodiċi tal-awtorità li tagħti l-approvazzjoni, kif stipulat fl-Anness VII;

— Il-kodiċi individwali ta' kull innovazzjoni ekoloġika li biha tkun mġhammra l-vettura, b'indikazzjoni fl-ordni kronoloġika tad-deċiżjonijiet ta' approvazzjoni tal-Kummissjoni.

(Pereżempju, il-kodiċi ġenerali ta' tliet innovazzjonijiet ekoloġiċi approvati kronoloġikament bhala 10, 15 u 16 u li bihom tkun mġhammra vettura ċertifikata mill-awtorità Germaniża tal-approvazzjoni tat-tip għandu jkun: 'e1 10 15 16').

ANNEX III

L-Annessi I u XII tar-Regolament (KE) Nru 692/2008 huma emendati kif ġej:

(1) L-Anness I huwa emendat kif ġej:

(a) Jiddaħhlu l-punti li ġejjin 4.3.5, 4.3.5.1 u 4.3.5.2:

“4.3.5. Vettura mġhammra b'innovazzjonijiet ekoloġiċi

4.3.5.1. Fil-każ ta' tip ta' vettura li hi mġhammra b'innovazzjoni ekoloġika waħda jew aktar, fis-sens tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*) u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011 (**), il-konformità tal-produzzjoni għandha tintwera skont l-innovazzjonijiet ekoloġiċi, billi jsiru t-testijiet stipulati fid-Deċiżjoni(jiet) tal-Kummissjoni li japprovaw l-innovazzjoni(jiet) ekoloġika(ekoloġiċi) inkwistjoni.

4.3.5.2. Il-punti 4.3.1, 4.3.2 u 4.3.4 għandhom japplikaw.

(*) ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.

(**) ĠU L 194, 26.7.2011, p. 19.”;

(b) Fl-Appendiċi 3, jiddaħhlu l-punti li ġejjin 3.5.6, 3.5.6.1, 3.5.6.2 u 3.5.6.3:

“3.5.6. Vettura mġhammra b'innovazzjoni ekoloġika fis-sens tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011: iva/le (*)

3.5.6.1. Tip/Varjant/Verżjoni tal-vettura ta' referenza kif definit fl-Artikolu 5 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011 (**):

3.5.6.2. Interazzjonijiet li jeżistu bejn innovazzjonijiet ekoloġiċi differenti: iva/le (*)

3.5.6.3. Dejta dwar l-emissjonijiet relatati mal-użu ta' innovazzjonijiet ekoloġiċi (***) (****)

Id-deċiżjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika ⁽¹⁾	Il-kodiċi tal-innovazzjoni ekoloġika ⁽²⁾	1. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' referenza (g/km)	2. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-innovazzjoni ekoloġika (g/km)	3. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' referenza fiċ-ċiklu ta' ttestjar tat-tip 1 ⁽³⁾	4. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura mġhammra b'innovazzjoni ekoloġika fiċ-ċiklu ta' ttestjar tat-tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Il-fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknoloġiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	L-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x ⁽¹⁾							
L-iffrankar totali ta' emissjonijiet tas-CO₂ (g/km) ⁽⁴⁾							

⁽¹⁾ In-numru tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika.

⁽²⁾ Assenjat fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika.

⁽³⁾ Skont il-ftehim tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip, jekk jiġi applikat l-immudellar flok iċ-ċiklu tat-test tat-tip 1, dan il-valur għandu jkun dak mogħtija fil-metodoloġija.

⁽⁴⁾ Is-somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet ta' kull innovazzjoni ekoloġika individwali;

(*) Hassar fejn ma japplikax

(**) Jekk applikabbli.

(***) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.

(****) Espandi t-tabella jekk hu meħtieġ, billi tuża ringiela żejda għal kull innovazzjoni ekoloġika.”

(c) L-Addendum għall-Appendiċi 4 hu emendat kif ġej:

(i) Fil-punt 2.1, it-tabella li tikkorrispondi għat-test tat-tip 6 hi mibdula b'dan li ġej:

"It-Tip 6	Is-CO (g/km)	It-THC (g/km)
Valur imkejjel ¹ ;		

(ii) Il-Punt 2.1.1 hu mibdul b'dan li ġej:

"2.1.1. Għall-vetturi ta' bifuwils, it-tabella tat-test tat-tip 1 għandha tkun ripetuta għaž-żewġ fjuwils. Għall-vetturi ta' fjuwil flessibbli, meta t-test tat-tip 1 irid isir fuq iż-żewġ fjuwils, skont il-Figura I.2.4 tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 692/2008, u għal vetturi li jużaw l-LPG jew l-NG/Bijometan, il-monofjuwil jew il-bifuwil, it-tabella għandha tkun ripetuta għall-gassijiet differenti ta' referenza użati fit-test, u tabella addizzjonali trid turi l-aġar riżultati miksuba. Meta applikabbli, skont it-taqsimiet 1.1.2.4 u 1.1.2.5 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, din għandha tintwera jekk ir-riżultati jitkejlu jew jiġu kkalkolati."

(iii) Jiddaħhlu l-punti li ġejjin 2.6 u 2.6.1:

"2.6. Ir-riżultati tat-test tal-innovazzjonijiet ekoloġiċi (*) (**)

Id-deċizjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika ⁽¹⁾	Il-kodiċi tal-innovazzjoni ekoloġika ⁽²⁾	1. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' referenza (g/km)	2. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura mghammra b'innovazzjoni ekoloġika (g/km)	3. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' referenza fiċ-ċiklu ta' ttestjar tat-tip 1 ⁽³⁾	4. L-emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura mghammra b'innovazzjoni ekoloġika fiċ-ċiklu ta' ttestjar tat-tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Il-fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknologiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	L-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x							
L-iffrankar totali tal-emissjonijiet tas-CO₂ (g/km) ⁽⁴⁾							

⁽¹⁾ In-numru tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika.

⁽²⁾ Assenjat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika.

⁽³⁾ Jekk jiġi applikat l-immudellar flok iċ-ċiklu tat-test tat-tip 1, dan il-valur għandu jkun dak mogħti fil-metodologija tal-immudellar.

⁽⁴⁾ Is-somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet ta' kull innovazzjoni ekoloġika individwali.

2.6.1. Il-kodiċi ġenerali tal-innovazzjoni(jiet) ekoloġika(ekoloġiċi) (***):

(*) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.

(**) Espandi t-tabella jekk hu meħtieġ, billi tuża ringiela żejda għal kull innovazzjoni ekoloġika.

(***) Il-kodiċi ġenerali tal-innovazzjoni(jiet) ekoloġika(ekoloġiċi) għandha tikkonsisti minn dawn l-elementi li ġejjin, kull wieħed separat bi spazju vojta:

- l-kodiċi tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip kif definit fl-Anness VII tad-Direttiva 2007/46/KE;
 - Il-kodiċi individwali ta' kull innovazzjoni ekoloġika li biha tkun mghammra l-vettura, b'indikazzjoni fl-ordni kronoloġika tad-deċiżjonijiet ta' approvazzjoni tal-Kummissjoni.
- (Pereżempju, il-kodiċi ġenerali ta' tliet innovazzjonijiet ekoloġiċi approvati kronoloġikament bhala 10, 15 u 16 u li bihom tkun mghammra vettura ċertifikata mill-awtorità Germaniża tal-approvazzjoni tat-tip għandha tkun: "e1 10 15 16".);

(2) Fl-Anness XII jiddaħhlu l-punti li ġejjin 4, 4.1, 4.2, 4.3 u 4.4:

"4. APPROVAZZJONI TAT-TIP TA' VETTURI MGHAMMRA B'INNOVAZZJONIJIET EKOLOĠIĠI

4.1. Skont l-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011, manifattur li jixtieq jibbenefika minn tnaqqis tal-emissjonijiet medji speċifiċi tas-CO₂ tiegħu permezz ta' ffrankar minn innovazzjoni ekoloġika waħda jew iżjed li biha tkun mghammra vettura, għandu japplika għand awtorità tal-approvazzjoni għal ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip KE tal-vettura mghammra bl-innovazzjoni ekoloġika.

4.2. L-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ mill-vettura mghammra b'innovazzjoni ekoloġika għandu, għal finijiet tal-approvazzjoni tat-tip, ikun determinat bil-proċedura u l-metodologija tal-ittestjar speċifikata fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-innovazzjoni ekoloġika, skont l-Artikolu 10 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011.

- 4.3. Il-prestazzjoni tat-testijiet mehtieġa biex ikun determinat l-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ miksub bl-innovazzjonijiet ekoloġiċi għandha tiġi kkunsidrata bla hsara għad-dimostrazzjoni ta' konformità tal-innovazzjonijiet ekoloġiċi mal-preskrizzjonijiet tekniċi stabbiliti fid-Direttiva 2007/46/KE, jekk applikabbli.
- 4.4. L-approvazzjoni tat-tip ma għandhiex tingħata jekk il-vettura mghammra bl-innovazzjoni ekoloġika ma turix minimu ta' 1 gCO₂/km ta' tnaqqis fl-emissjonijiet fir-rigward tal-vettura ta' referenza, kif stipulat fl-Artikolu 5 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011.”.
-